



N^o 3.

Birmdeenä 20. Janwar (1. Februar)

1869.

Mahjas weefs arri schinnä 1869tã gaddã ar Deewa palihgu usnehmis sawu zellu. Waffa par gaddu të Rih-dfineekeem 1 rubl., ar peelikkumu 1 rubl. 75 kap. — Teem, kam par posti japeesuhita, par 1 effemplari 1 rubl. 25 kap., ar peelikkumu lohpa, 2 rubl. Bet kad wiffmasaf 3 effemplares lohpa weenã fuwertã japeesuhita, tad katra Mah-jas weefa effemplare tik 1 rubl. waffa un ar peelikkumu lohpa 1 rubl. 75 f.

M a h d i t a j s.

Celt hwenwes sinnas. No Rihgas: Gerdrutes draudse jauns mahzitaif iswehlehts; gubernijas wald. sluddinaschanas pahr passet un rekruschu buhschanu un tabdas teefas lemneeku lemmei naw. No Peh-terburgas: pahr printfcha Egen Waffimilianowitsfcha laulibu.

Aurjommes sinnas. No Briffelles: Belgijas krodna-prinzie nomirris. No Belgijas: Welffifas keisoreene Scharlotte wehl garra wabfiba. No Ghtreiku walfes: pahr teem jauneem liffumeem, kam preeferi pretti darroht. No Londones: pahr dumpi Mei-Schland. No Franzijas: dumpis Nennion-fallã. No Atebnes: kã Randija tas dumpis beidfeek. No Greetu- un Turku walfes: pahr mera konferenzi, jif tabt ar to.

Zittas jaunas sinnas. No Rihgas: Kursemmes „Rihgo beedriba“ të bijufe fehst, — pahr Latw. teateri. No Sigguldes: pahr wilkeem. No Selgawas: pahr dffelu-zellu. No Rownas gubernijas: pahr rekruschu dohschanu un pahr laupitajem. — Jaunotahs sinnas.

Bebbigas sinnas no Kursemmes. Dehla seewa. Pehteris un Efhautfje. War sinna. Andeles-sinnas.

Peelikkumã. Babia behens. Fehzibts kã muhtis. Sohbugals. Pehkons un lectne. Sweefta ma se un seers.

Celfschsemmes sinnas.

No Rihgas. Kã taggad dffirdam, tad muhsu Gerdrutes basnizas preefschneeki nomirrusfcha mahzitaia Dietrich weetã par Gerdrutes draudses mahzitaia iswehlejuschi Naunas draudses mahzitaia G. Solowski, kas jau probwes spreddikus të turrejis. Dffird, ka zittã mehnefi to jaunu Gerdrutes basnizu buhschoht eefwehtibt un arri to jaun'iswehletu mahzitaia buhschoht eewest.

No Rihgas. Widssemmes gubernijas waldifchana, us ministrera pawehleschanu pehz teem liffumeem, kas dohti par aifargaschanu no tauneem dar-beem, isfluddinajufe, ka irr aisleegts passet jeb zeltagrabmatas us waldifchanas pilkschtabm (kur waldineeki paschi dffihwo), isdoht: 1) gluschi wezzeem un

pee meefas eewainoteem semneekem, winnu seewahm un atraitnehm bes peeaugufcheem behleem, kã arri nepeeaugufcheem semneeku behrneem; 2) afleem un krodpleem is nodohfchanas maffadamahm kahrtahm, un 3) saldatu meitahm un rekruschu seewahm, kas deht neweffelibas un meefigahm kaitehm newarr strah-dahf, woi kas pee beedeleschanas, apfahrtwasafchanahs jeb pee zittas flittas dffihwes notwertu. — Schi pawehleschana dohta wiffahm pilkschtabu un semmju draudsehm, kur passet isdohd, un peefalka, katru reis, kad passet isdohd tabdeem zilwekeem, us kurreehm schi pawehleschana sifmejahs, tais puffed ihpaschi peef-sifmeht, ka teem us waldifchanas pilkschtabm ne-teek patauts eet. Bet tabdahm draudsehm, kas to wehrã nelits un no kurrahm tabdi zilweki galwas pilkschtabã tiks useeti, tahm buhs ja-atlidsfina wiffas tahs isdohschanas, kas pee tahdu zilweku lohpschafchanas un atpaffat-fuhfifchanas tiks tehetas un bes tam tapat tas zilweks pats, kã arri ta draudses waldifchana, kas tabdam to passu dewufe, tiks pehz liffumeem pee atbildeschanas faukta.

Wehl Wids. gubernijas wald. wiffseem par wehrã-lifschanu darra sinnamu, ka pehz liffumeem tahs teefas un brijwiba, brandwihnu dedfinaht, allu bruh-weht, kã arri brandwihnu un allu pahrdohf, krod-gus un schenkus eetaifibt, liltai peederroht muifsch-neeku semmehm un tahm tur peedallitahm daffahm, bet klaufibas semmei ne.

Wehl zittã Wids. gubernijas pasluddinaschanã lafsam pahr rekruschu buhschanu schahdas sinnas: ka

neween tahdeem, kas paschi famuz lohzeckus eewainojuschi, bet arri tahdeem, kas zittadi no rekruschu buhschanas atrahwuschees, buhs pee nodohschanas mattus greest un bahrdu puzzeht; ka tahdus pee nodohschanas peewestus zilwefus, kas sakkahs, ka teem krihtama kaitte, jeb zitta kahda ahrigi neredjsama wahjiba, kad tee til zittadi derrigi, bes kahdas isprohweschanas flimneeku nammâ, par rekruscheem ristigi buhs peenemt, kad winnu noteweji apleezina, ka ta rekruscha isfazzischana effoht melli ween. Bet ja pee kahda nodohsta pa 12 neddeku laika ta flimmiba tomehr parahdabs, tad winna draudsei tas ar zittu refrutu ja-atmaina un ja-atlihdjina tahs turklaht wajadsigas tehreschanas. Tapat arri to sinnamu darra, ka wisaugstata rekruschu manifesta tee §§ 5, 8, 9, 11, 26, 27 un 30 ne-effoht preeksch Widj. gub., tapechz, ka te ne-effoht tahdu kauschu un t. pr.

No Ribgas. Walsts awises lassams, ka augustais Kungs un Keisers apstiprinajis to walsts padohmneeku teefas spreedumu, ar to teekoht pahrtaisiti daschi likkumi Baltijas semneeku likkumôs un tais passes likkumôs no 9ta Juli 1863. Uz preekschu wajagohht tais atlaischanas sîhmês un rewisiones ruskôs preeksch Widjsemmes, Dggauun semmes un Kursemmes draudschu beedreem eerakstihht winnu dsimschanas deenu, un pee kahdas tizzibas cepeeberr.

No Wehterburgas. Wehterburgas Behrses awises lassama ta sinna, ka Stâ Janwar deenâ Florenzes pilsehtâ firts Eigen Maksimilianowitsch, Leichtenbergas erzogs, ar to freileni Dpotshinin jeb grehseni Beanbarnois, salaulati. Tad zitta sinna nakhtuse no Italijas, ka tai nakti us 10ta Janwar stary Florenzes un Bolonjas pilsehtahm diwas reiseeku rindas dselsu-zekâ fahrehjuschahs kohpâ. Weenâ rindâ atraddabs tas Leichtenbergas herzogs Eigen Maksimilianowitsch ar fawu bruhhti freileni Dpotshinin, schahs mahiti un mahfu, tas fliegel-adjutants Tutschkow. Par laimi wiffi zilwefi palikka fweiki, tikween freilene Dpotshinin pee galwas drufzin tikluse eewainota.

Ahrsemmes sinnas.

No Brisseles. Belgijas kehina dehs un frohnaprinzis, kas til ilgu laiku gaujschi flims bijis, tai nakti us 10to (22tro) Janwar nomirris. Kehnisch no schahm behdahm ta bijis aisgrabhts, ka dokteri tam ahderi laiduschchi; kehneene patte trihs deenas un naktis flimmo kohpdama nemas ne-effoht nogehribuschs. Bit ruhpiigi schee augsti wezzati fawu behrnu kohpuschi, to warr noprast pee ta, ka kehnisch ireis, kad flimneeku apmeklejis, ais durwihm sabakus nowilzis un ar jekkeh mween gahjis eekschâ. Schinni truhwlaitâ walsts teefa fawu sehdeschanu atstahjuse lihds tam laikam, kamehr behres buhs noturretas. Lihki effoht balsameerejuschi un naktoeschâ pimdeenâ to glabbaschoht bes kahdas stahtes,

tittai wiffi preesteri ar erzbiskapu lihki us duffasweetu pawaddischoht.

No Belgijas. Pah to wezzo Messilas keisereni Scharlotte raffta, ka ta neta nelabhojotees, bet paleekoht arween flittata. Metti kad winna isejohht no sawas istabas, daschureis pufsbeneahm paleekoht sawâ gultâ, teidama, ka winnai wajagohht fargahht tahs bides, ar fo winnas istaba puschfota. Daschureis ta leekoht diwi woi trihs reisas aisjuhgt wahgus, bet tad atkal to aizmirstoht un paleekoht mahjâ. Winna taggad paleekoht dikti resna. Belgijas kehnisch un kehneene ikrihtôs eijohht pilsbasnizâ, ket ta keiserene Scharlotte nefad. Winna taggad effoht pawiffam nedseedinajama, lai gau daschureis arri us kahdeem brihscheem paleekoht prahtiga.

No Schtreiku walstes. Walsts teefa daschi beedri effoht schehlojuschees pah to, ka winnu katolikli garrige tehwî, jaunajem likkumeem pretti, wehl darbojotees laulibas buhschanu teefahht, kas taggad wairs naw winnu darbs. Tur taf wajagohht spehzigati teem pretti zeltees un teem tahdu, nebuschanu aisleegt un t. pr. Turpretti atkal no Ungaru semmes tahs sinnas flann zittadi. Tur tas augustatais basnizas firts puhlejahs to kattoku basnizas buhschanu ta cetahht, ka ta itt labbi warretu faeetees ar teem jauneem likkumeem. Lai gan winsch newarreja buht par palihgu pee to likkumu dohschanas, tomehr winsch tohs peenehmis un wisfeem saweem preestereem peefohdina, lai tohs likkumus turr zeenâ un rahda, ka ne-effoht wis nekahds grehs, tohs likkumus peepildihht. Winsch arri runna pah tizzibas mainischanu un salka, ka wezzee likkumi kattoteem dauds kawekkus mettuschchi zekâ, kad tee gribbejuschi zittu tizzibu usnemt, ir wehl til tahht darrijuschchi, ka tee to nemas newarrejuschi isdarriht, bet tee jaunee likkumi raugohht to brihwibu waktigi usturreht weeneem kâ ohtreem un t. pr.

No Londres. Sinnas is Australijas no 8ta Dezember melde, ka Jaunjuhvas semne jeb Mei-Schlande atkal par jaunu effoht dumpis gahjis waktâ. Englandes kolonisti tikluschchi no tahs fallas eedshwotajem apstahiti un daschas familijas nokautas. Wihreeschi tiffa dsihwi fadedsinati, behrneem lohzecki nokappati un seeweeschu lihki zuhfahm preekschâ mesti. Karra-wibri irr no tahs fallas pufses aisgahjuschi prohjam, paschi no teem dumpineekeem bihdamees un wiffu to leclu semmes gabbalu bes palihga atstahjuschi. Salka, ka teefas paschas pee ta wiffa effoht wainigas, jo tahs pahrdauds kuhtras. Mei-Schlande effoht Englandes mihtata kolonija, tadeht tahdas sinnas teem dikti firdis fabeedejuschas un Englande — kas dohmajuse nu naudu taupihht — buhschoht karra-spehts turp jafuhhta.

No Franzijas. Franzuscheem Afrikas rihtapuffe peeberr weena salka, fo nosauz Rennon. Schinni fallâ nefenn izzehlahs dumpis un, kâ eefaktumâ daudsinaja, leels dumpis ta, kâ awises stipri ween

pahr to runnaja un spreda, bet pahr ko pehzal taf bij jafalka: leela brehta, masa willa. Tas nemeers iszehlees S. Denis pilsehta, zaur to, ka diwas awises, weena us preesteru puffi, ohtra us lauschu puffi turredamees, sawa starpâ stribdejuschahs un lammajuschahs, kas laudihm prahtu satrazzinajis. Birmais trahzis dewees us preesteru awischu redakziju, to gribbedams sturmecht, bet tur tiklufchi ais-trekti. Bittâ deenâ dewuschees us ministeru mahju un us Jesuitu klosteri, fur wiffur ar almineem mehtajufchi un tâ wehl wairak reises, kamehr pehdigi farra-wibreem waijadsejis sawus cerohtschus brubfcht, fur tad 5 dumpineeki tiklufchi noschauti un 15 cewainoti, un tad pilsehta likta sem farra-waldischanas. Ar to arr bijis dumpis beigts. Salka gan, ka gubernators ar sawu lehnprahtibu to dumpi ahtrak kluffinajis, nelâ kad buhtu leelaku trohksni taijijis, us ko laikam ir no semmehm dumpineefem buhtu peenahlfufchi palihgi. — Rahda Franzijas awise atkal nehmufohs waldischanai peerahdiht to wezzu wezzo wainu, prohti, ka laudihm floblas mahziba truhft. Winna falka, ka ta apgaismotata walsts effoht ta, kam wismafak to nemahzitu lauschu un kam jo wairak floblu. Tautas apgaismoschana ne-effoht wis ta, ka papilnam farra-fuggu, leels farra-spehls, kad tai dikti gresnotas basnizas, warreni peeminnas-stabbi, bet tautas apgaismoschana israhdoht, kad laudis sawu floblmeisteru labbi usturroht un gohdajohht. Tadeht nu, kamehr Franzija sawu gohdu meklejohht abrigâ gresnumâ, fur naudu neleetigi teh-rejohht un floblmeistereem, kas 48 lihds 50 gaddus deenejufchi, tiklai 60 ja dauds, lihds 100 frankus pensijas dohdohht, kamehr tai tahdi pulki mahnutizigu lauschu tē irr eefsch semmes, tikmehr warram us Franziju fazzihht: Tu ne-effi wis ta apgaismota walste, lai gan tu neganti leelees ar sawu warru, sawu spohschumu un sawas gudribu, tu ar to us preefschu netikfi, bet tinnees arween pagahjufchu laiku luppata. Tew schehl tahdam firmgalwim, kas 50 gaddus gruhâ ammatâ deenejis, peederrigu pensiju doht, bet ischlehrdeji dauds millijonus Melika, Italiâ un dauds zittas weetas; tu ne-eij wis gaismai pretti, bet breen dftakafi tumfibâ eefschâ un t. pr.

No Atchues raksta pahr to, ka tas dumpis Kandijas fallâ isbeidsees. 6tâ Dezbr. effoht Leonidas Petropulaki ar 600 Spartaneefcheem seemeta puffē un fallas deenwidus puffē zits wezs pallawneeks ar 500 zitteem farra-wibreem mallâ islahpufchi; bet par sawu brihnumu tee eeraudfija, ka neween Turki wiffur bij usmannigi, bet ka arri kristiti laudis us weetas bij gattawi Turkeem pasinnoht, fur tee isfalfufchee brihwibas zihnitaji atkal atnahlfufchi. Scheem jauneem peenabzejeem tik us 5 deenahm bij promijante, ka drihs bij apehsta un Turki, weenumehr laudamees, sawus eenaidneefus atgainaja no tahm weetahm, fur pahrtikku warreja atrast. Nu tee saweenojahs ar zitteem pulfeem, kas

jau tē preefschâ bija, tâ, ka winau nu bij 2500 wihri, bet wiffi tee nela newarreja pee pahrtikkas kluht. Scheem nu wiffur Turki bij preefschâ un tik us seemeta walkara puffi ween tee warreja aiseet un nu Petropulaks weenadi laudamees gahjis us Spakiu, zerredams tur pahrtikku preefschâ atrast. Schinni zekâ winnam 400 wihri nokauti un cewainoti, 250 wihri aisbehgufchi. Kad Spakiâ barribu neatraddufchi, tad dewufchees atkal us zittu puffi, un lai gan wiffur no Turkeem bijufchi apstahiti, tomehr nepadewufchees agrak, kamehr nohte un bads wiffai speedufchi; bet tad arr padewufchees ar to sinu, ka lai winneem dohd brihw atpakkat reisoht us Greeku semmi, — us ko tad Turki teem preefsch braufschanas dewufchi fuggus un to truhstamu pahrtikku.

No Greeku un Turku walstehm. Konferenze Parise nu gan tik tahp pabeigta, ka tee walstu weetneeki, kas konferenzi turreja, wiffi weenprahtigi sawu padohmu farakstijufchi, kâ to stribdi isbeigt ar labbu un Turku sultans arr tejis, ka, kad Greeku waldischana tâ meerâ, tad winsch sawas pagehreschanas nemschoht atpakkat. Bet nu wiffa ta notaischana zaur ihpafchu Franzijas wehstneeku nosuhnta us Atehni pee Greeku waldischanas un konferenzes beedri nu gaidohht us Greeku atbildschanu; kad ta buhschoht atnahkt, tad beedri wehl reis kophâ faefchoht, wehl protokolu norakstischoht un tad konferenzi beigchoht. Neweens to newarroht dohmaht, ka Greeki ar to notaischana nebuhschoht meerâ. — Bet zittas sinas no Greeku semmes, kas nahlfufchas zaur Italiu, skann pawiffam zittadaki. Tahs falka, ka Greeku waldischana effoht Triesle nopirkufe trihs brunnotus farra-fuggus, no furreem tas weens tik preefsch 3 deenahm palizzis gattaws; zettorto tahdu fuggi gaidohht no Londones un wehl no zittas mallas, ja warreschoht falihgt, dabbuschoht peehto tahdu fuggi. Sa nu tas wis tâ teefa, tad nemas newarr sinnahht, kâ Greeku semme to eefpehjufe. Salka arr, ka Greeku farra-pulki fagahjufchi us Turku rohbeschahm un ka Misselunga pilsehtu aptaisohht tâ, ka tē warretu eenaidneefem pretti turretees.

Zittas jaunus sinas.

No Ribgas, 16tâ Janwar. Triju lungu deenas (6tâ Janwar) walkarâ Kursemmes „Ribgo beedribas“ dseedataju pulks tē Ribgâ bij atnahzis weefotes un Turneefchu leelajâ sahle, fur Ribgas Latweefchu beedribas fanahlfchana turreta, dseedataju beedriba Latweefchu wallosdâ dauds dseefmas — sinams, laizigas — jauki un skanni nobseedaja. Pahr Widsemmes dseedataju beedribahm jau daschureis preezigas sinas schinnis lappâs effam islaidufchi un tadeht arri scho sinu islaischam ar preeku, ka muhsu kaiminâs mihtâ Kursemme arr' tahdas beedribas eetaifahs, kas tautu pee gaismas wadda un nahburgôs ar nahburgeem fabeedro.

Mahkofchâ fwehtdeenâ tanni 19tâ Januar, waffarâ Turneeschu jahle atkal rahdischoht Latweeschu kume-diju jeb teateri un probti: **I. Wiffa**, spehle par refruschu nodohschanu Widsemme, weenâ zehleenâ. **II. Wezais Jurka**, johlu stikkis ar dseefmu, weenâ zehleenâ. — Massabs 1mais razzis 60, 2trais 40 un 3schais 20 kapeikas. Warr doymabt, ka buhs patihkami schee stikki, no paschas Latweeschu dsihwes nemti; tadeht wehlam, ka papilnam stattitaju un klauftaju fanahktu.

No Siagundes draudses, Widsemme. Mahjas weests schinnis gaddos nelo naw stabstijis, kâ taggad us semmehm eet ar wilkeem. Tadeht, lai Mahjas weefa lassitaji nenemm par kaunu, kad tē kahdu notikkumu pahr scheem swehreem stabstischu. Tas bija tā pehz Mahrtineem isgahjuschâ ruddeni, kad pirmais sneegs nokuffa, tad pee mums usklibda dimi wilki, kas dauds skabdes padarrija pee aitam, ko tapehz, ka sneegs bij nokuffis, laida gannos us rudsu asneem. Bet ihpaschi jabrihnahs pahr weena wilka leelu drohschibu, S.....s pilsmuishas S.....e mahjas kalps us meschu braukdams, eerauga aitas wilku, kas jau weenu aitu nokohdis. Tas aitu wilkam nonemm, to usleef us sawa schaggaru wesuma un brauz probjam. Bet wilks atkal par jaunu friht gannekt cefschâ un puisham atkal jaect wilku dsiht probjam. Bet kamehr puifis pa krummeem aitas us mahjahm aisdenn, tamehr wilks sawu pirmo laupijumu no schaggaru wesuma nonemmis, wekt atkal probjam. Bet tē puifis atkal flah, nonemm tam pa ohtru reis to laupijumu un wilkam tuffschâ ja-aiseet. Wehl dauds zittas weetas wilks sawu drohschibu parahdijis un tad pasuddis. Pa seemas fwehtteem tas atkal bij atraddees un dsird, ka zittas weetas 3 lihds 4 wilki effoht redseti. Tadeht, ka sneega nekahda nebija, newarreja us teem jakti turreht. 3—g.

No Zelgawos raksta, ka pee winneem effoht notizzis pehz ka wezzu wezza fakkama wahrda: kad weens teefoht maisē, tad ohtram jamirft. Zaur to, kad nu dselsu-zelsch starp Rihgu un Zelgawu effoht taifhts, winni sawu dampfuggi 27tâ Januar oktionâ pahrdohschocht, jo nu tas mas to winneem warroht derreht. Zaur to nu gan, sinnams, Zelgawneefteem waffarâ buhschoht grubtak tift us Dubbulteem, jo nu teem buhschoht jabrauz us Rihgu un tad no Rihgas us Dubbulteem.

No Kownos gubernijas raksta, ka ar refruschu dohschenu tur schoreis itt labbi effoht isdewees un laudis no saldatu ammata wairs ne-effoht tif bailigt kâ agrakos gaddos. Puifchi eijohkt labbâ prahatâ pee lohshschanas un zitti no pascha prahatâ dsihiti, paschi nemmoht pirmohs nummerus; ispierschanahs paleefoht jo deenas rettaka. — Bet zitta nelaimē tē ifdeenahs eijohkt wairumâ, jo noteefoht sabschibas un fleptawibas beesi ween un wehl tahdas, ka matti stahwus zekotees to dsirdoht. Newarroht

wissu to nemas isstahstiht, zil tahdu warras-darbu noteefoht. Tâ nesenn kahdai muishchai usbrulluschu 40 tehwinu, turrenes 20 kalpus safehjuschi un tad fahluschi sawu laupischanas darbu; 20,000 rubtus flaidras naudas, seltu, sudrabu un zittas leetas un rohtas panemdami, glahschu un porzellahna leetas fadusdami. Bes tam tee negantus warras-darbus strahdajuschu pee nespehzigahm seewischfahm! Bits pulks atkal uskrittis weenai gaspaschai, kas weena patte dsihwojuse un tur tahdus warras-darbus strahdajis, kâ pat tai 30gaddu karra-laikâ nebuhs dsirdohts. Tai nabbadstet bij rohtas un kahjas krustifsi fasetas, mutte ar spilwenu aissahsta un tad pee greesteem paharta. Tâ teefastungs winnu tur atraddis. Dsird, ka schee warras-darritaji jau tiffuschu sinnami un weens no teem effoht fakerts. Polizeja firdigi ween strahdajohkt, rasbaineevus isfekmeht, bet warroht redset, ka tee pehz sawas wihes deesgan mannigi, ka tee mas ko pahr to wissu behda un sawas negantibas wehl arween strahda. Sinnams, truhkums gan tē irr leels, bet taf netif warrens, ka tadeht buhtu us blehdibu jadohma. Wehl dascham labbam irr sawa pahrtikka un par tuffschinee-teem teef gahdahs.

Jaunokohs sinnas.

No Wentespils, 18tâ Januar. No Kolla-ragga tē nahfufe tahda sinna, ka tur leddus-fugga effoht juhrâ un tuggi newarroht braukt.

No Wibnes. 9. (21.) Januar Englandes frohnapriuzis ar sawu augstu gaspaschu tē ereisofuschu, bet Belgijas frohnaprintschâ mirschanas deht tē nekahdu stahte preefsch teem naw taifita.

No Paribses. Kihneeschu wehstneeki tē irr atnahuschu un 23. (11.) Januar tee tiffa keiseram preefschâ laisti.

No Madrides, 12. Januar. Schodeen tē pirmu reis protestanti sawu Deewamkafschenu noturreja. — Kortez buhschoht fanahkt kohpâ 4tâ Mai.

No Konstantinopes. Egiptes wize-kehniensch jul-tanam apsohlijis us karra doht neween 50,000 saldatas, bet arri sawu Egiptes flotti.

— Turku karra-fuggi no Sihra fallas atstahjuschees tapehz, ka tas tur buhdams winnu eenaidneeks, Greeku fuggis „Enojs“ apsohlijis, ka turpat sagaidischoht par fewi to teefas nospreedumu.

Behdigas sinnas no Kursemmes.

Mahjas weests jau pehrnâ gaddâ 50 Mri. stabstija, ka Kursemme zittâ mallâ laudis cemelstas walodas tizzedami, sawu tehwischku atstahdami gahjuschi us zittu mallu few gattawu laimi mefleht un zaur to fewi ispohstijuschees ween. Deewamschehl, nahf tahdas sinnas wehl wairak un Wahz awises lassam pahr to tahdas sinnas, ka firds gribb luhst no schehlumeem par kautinu neprahktibu, ar ko tee tihfchi sawam pohstam pretti fleij, labbu padohmu nemas nepeenemdami. Lassam no Kursemmes wal-kara pufes, ka tur laudihm cemelstis, ka effoht kur usceeta tahda semme, kur seema pariffam ne-effoht, kur tã faktoht, peens un meddus teff uppēs, kur nemas naw jastrahda, kur tiffai dahwanas jasanemm

un par tahm til japateizahs ween. Tas weenigais grubtums tur kacht effoht tas dikti garrais zelsch libds turren, bet pah'r to arri waldischana jau effoht gabdajuse: pee katras aprinka teefas effoht atfubtiti 1000 kaschoti un preefsch katra reisneefa, kas us to jaunu semmi griib aiseet, 500 fudraba rubli zeknaudas, — woi tad newarr reisoht! Bet kas tad tahdas mellu sinnas ispaude? Deedelneeki, kas zaur to zerre leelaku gabbalu maifes dabbuht un wehl tahdi schinni truhkuma gadda bes darba buhdami kurneeki un skrohderi, kas melsch pee krohga galda sehdedami, kur teem no kahrigeem klausitajeem dascha glahse brandwihna un daschs stohps allus rihkle teff. Bet jo skaidraki schahs patihlamas sinnas eeteiz tee aplahrt staigadami paunu schihdi. Lautini to dsirdebami, zilla aufis, jo Kursemme schinni gadda teem paliffuse par badda-semmi un pat labbos gaddos te fuhri ween jastrahda, kamehr teef pee til dauds naudas un pee kaschoka. Kursemme wairs naw lahga semme, jaet, jaet turp, kur pa welti to wiffu peedahwa. Sinnams, ka nu pirmais zelsch pee aprinku teefas funga, no ta isluhgt to apfohlitu kaschoku un to naudu. Aprinka kungs brihnahs pah'r tahdu wallobu, ismeij luhdseja dumjibu un luhko tam tahs aplamas dohmas isrunnaht. Sinnams, ka wihrs nu ar pufstizzibu ween pah'rnaht atkal mahja. Bet te atkal tas schihds preefscha un tas fakka: „Alt tu mulkes, mulkes! Woi nesinni, ka aprinka kungs pats irr barons! Winsch to naudu labbat paturr preefsch few un to kaschoku preefsch fawa kutschera. Gij us Nihgu pee general-gubernatora, bet steidsees drihs, kamehr ta semme naw isdallita zitteem.“ Ko nu darriht, zitti arr jau taifahs us eefchanu. Bet fur tad nu, tad jaet, list fawu mantu un kur nemt to zeknaudu libds Nihgu? Nu te atkal schihds ar labbu padohmu pee rohtas. Bet sinnams par to gohwi, kas nupat pawaffara pirhta par 25 rubleem, winsch til 8 rubtus ween dohd, par sirgu 10 rubtus, par to jauno flappi ar dselsu engeh'm til ween 30 kapeikas, par wiffu winna fainneeziibu 30 rubtus. Kas par to? Libds Nihgu taf tiks un tur jau gabdahs general-gubernators. Nu til wihri dohdahs zekka, bet pa 4 woi 6 neddetahm atkal atpafak kutschi ka isflauzitti un gattawi deedelneeki. Woi tad nu ta preefschihme zittus atbaidihs? Kas to dohd! Tee atbild: taggad Nihga landags un muischneeki general-gubernatoru apstahjuschi, ka nefa no ta newarr isdabbuht. Waffara buhs labbat, — tad meh's eefim. — Wehl zitti newarredami til ilgi gaidiht, gabja atkal fazzidami: taggad irr zits general-gubernators, to mums weens saldats stahstija, — nu buhs pawiffam zittadi un ta tee aisgabja, sinnam's, us atpafak-nahlschanu atkal.

Sinnams, ka labba padohma deweju tahdeem lautineem netruhka wis, jo mahzitajs, muischas kungi un pagasta waldischanas darrija ko spehja, laudihm parahdiht, kahds pohsts teem preefscha un ka tahs

ismelstas wallodas neeki ween effoht, bet kas tad to tizzeja? Laudis eeradduschi prah'tigeem laudihm wairs netizzeht, dohmadami, ka tee winneem nelo nenowehloht, bet griiboht, lai schee arween winneem par wehrgeem paleekoht. Schi neustizziba lautineem ta ka eedsimmuse, ka pat grubtas flimmibas prah'tigam ah'stam neustizz, bet wezzahm bahbahm un schahdeem tahdeem puh'schtakeem, kas til us labbu laimi ween kahdu dranki dohd flimmajam eefschä, — lai tas woi turpat us weetas fawu gallu dabbu. Ka tad nu laudis pee labbas sapraschanas dabbuht? Zaur skohlahm, zaur labbahm skohlahm ween. Kad laudis skohläs buhs mahzjufchees pafauli un tahs semmes, kas pafaulé, wiffas pasiht, tad tee arri sinmahs, ka nefur pafaulé tahda filta semme naw, kur bes darba wis irr gattaws un ka fiktas semmes atkal fawadas un daschureis wehl leelakas grubtibas jazeesch nefa pee mums muhsu mihta Kursemme un Widsemme; skohläs arri mahzifees pasiht fawu meesu un winnas flunstigu cetaisichanu un us preefschu fawu dsihwibu un wesselibu neustizzehs wis schahdeem, tahdeem. — Tad wehl: laudis haggatös gaddös eeradduschi leelu lohni nemt, taggad til puffi ween dabbu, — tas teem nebuht nepatihl, tee nemmahs us fawu rohtu dsihwoht, bet fur tad nu nemt? Saimineeki tahdös gaddös arr fargahs wairal algahdschus nemt, nefa teem nohtigi waijaga. Wehl dauds laudis gluschi no darba behg. Dauds kungi irr isdarbojuschees darbu doht, bet tas teem naw deesgan un naw nebuht pa prah'tam. Kungi dascha weeta peenehmuschi us pah'rneddetahm kalpus ta, ka teem semmi dewa, ka lai weenu neddeku strahda preefsch fewis un ohtra neddetä preefsch funga; un kad teem fawa neddetä darba nebij, tad kungi teem darbu dahwaja par mafsu, griibedami tohs no badda glahbt, bet maj effoht, kas pee tahs glahbdamas rohtas ferrahs, — lautini arween tihfojoh't ta dsihwoht, ka taits trefnös labbos gaddös. Muischneeku gaspaschas peh'koht willu un truhkumu zeesdamahm feewahm, kas deedeledamas aplahrt staiga, peedahwajoh't wehrpjamu, bet — tahs nenemmoht, deedeleht tahm weeglafi. Ka tad lai tahdeem laudihm buhs palihdseht?

(Us preefschu wehl.)

Dehla feewa.

(Auerbad).

(Stattees N 1.)

„Kapehz tad mannim buhs pah'rwehrtitees? Tahda, tahda esmu, fewim deesgan patihku un arri tewim un wisseem laudim esmu patikkusi.“

„Labbi,“ — ta Turris, — „paleez' pee fawa prah'ta. Bet til dauds sapraschanas mannim taf wehl irr, ka redsu, ka ar tewi wairs newarru kohpa dsihwoht. Man no tewim jaseh'firrah's. Tu gan fawu skais'tumu speegelt warri apbrihnoht un zitti zilwekt tewim lai fakka, zil flais'ta effi. Bet preefsch

mannahm azzihm weens puhkis effi. Es eemu probjam no tewis."

"Tu no mannis gribbi aiseet? Tu laikam gan pehz skaishtas meitas gribbi prezzeht? Eij nu eij! Nabz! Effi prahtigs un nahz mannim libds istabâ!"

"Nekad tewim wairs libds ne-eeschu. Plafschâ pasaulê, tur eemu!"

"Nu, tad tewim ar Deemu! falku un labbu laimi wehleju!"

Bee scheem wahrdeem Kofsite aishgahja istabâ.

Pehz kahdu laiku wiina redseja, ka wihrs no mahjas aishgahja. Weenu brihdi winsch apstahjabs un pakawejabs, itt kâ gaididams, woi Kofsite dasch-fahrt winnu nesaulschocht atpaffat.

Kofsite arri jau lohgu atwehra un wihru gribbeja faukt, bet tad atkal zittabi apdohmajabs un lohgu aishstahja. "Gan pats no sewis atpaffat nahs!"

Stunda pehz stundas pagahja. Surris nenahza atpaffat. Peepefchi winnai palikka bail' schinni mahjâ, ij kurras behreneeke schodeen mahiti isneffuschti un no kurras taggad ir wihrs bija behdsis. Winna gahja pee raddineezes, kur agral' bija dsihwojufe. Bet kad Kofsite pee raddineezes mahjas nahza, tad tur swezze wairs nedegga. Winna atpaffat greefahs un dohmaja: "kam tad zitti zilwefi to lai dabdu sinnabt, ka wihrs Kofsiti atstahjis, kaut arri us weenu paschu stundu?"

Winna steidsahs us mahju. "Kas sinn, wai winsch warrbuht jau atpaffat?"

Kofsite pahrnahza, bet wihra tur nebij. Winna negribbeja gulleht eet, gribbeja gaidiht, libds kamehr wihrs nahloht. Swezze isdsiffa un Kofsite sehdeja tumfchâ nakti, libds kamehr faulite lehza. Saulite nahza, bet Surris nenahza wis.

Kallejs nahza un praffija, kam tad Surris nenahloht pee darba, lai gan darba netruhtstohht. Kofsite atbildeja, wihrs familijas darrifchanâs effoht aishreisojis un laikam riht' agri atpaffat nahtschoht.

Nihts nahza, bet no Surra nebij ne websts. Nedefas un mehneschi pagahja. Kofsite sawâ mahjinâ flehpahs. Deenâ wiina strahdaja, nakti raudaja, raudaja bes mitteschahs.

Gefahltumâ zeemâ dauds par to tikka runnahts, ka Surris issuddis. Bet kad dasch labs gads bij pagahjis un Surris arween wehl nebij pahrnahjis, tad neweens winnu wairs nepeeminneja un Kofsiti gandriht wairs newarreja pasiht, til wezza un nodillusi wiina isflattijabs. Zittfahrt wiffi winnas skaishtumu bij apbrihnojuschti. Taggad neweens pehz winnas wairs nekattija. Laudis arri dauds melfa par tahm pahridarrifchanahm, ar kurrâhm Kofsite Surra mahiti effoht mohziju. Bet kad Kofsite beidschoht aishleelas raudaschanas palikka akka, tad taufschu mehles apluffa un wiffi nabbadsiti noschehloja.

Sa! Kofsitei azzu gaischuminsch subda un ta pirmit peeminnetâ raddineeze winnu wedda pa apfahr-

tejeem zeemeem, laudim isskaidrobama, ka Kofsite weena wihra atstahsta feewa effoht, kas agral' gaufschi skaishta bijust, bet taggad par dauds nelaimiga un gluschti bes palihga effoht.

Tâ wairak kâ 10 gaddi bij pagahjuschi. Raddineeze mirra un nabbaga Kofsite nu atraddahs beidsamâ weentulibâ. —

III.

Seema bija. Zeema gruntineeki — wiffi fainineeki probtams bij gruntineeki — us pagasta mahjugahja.

Tee wihri sawâ starpâ tâ runnaja:

"Teescham, ehnmiga leeta, aklu, atstahstu feewu ofziona isfoblit!" "Lai irr ehnmiga leeta, bet mannim ta nepatihf."

"Ta feewa tomehr pagastam par nastu."

"Laisniba gan. Un mums teescham jau deesgan janefs."

Zeems pee baggatafajeem nepeederreja. Gedfihwotaju leelums bij ohglu dedfnataji un kalleji.

Weens wihrs, nabbadsigi apgehrbts, isnahza no weenas nabbaga buhdinas un arri dewahs us pagasta mahju. Aishwinna atskanneja feewas fihweschana.

"Anzi, wai Kofsiti sawâ mahjâ gribbi usnemt?" tâ gruntineeki winnu praffija.

"Es gan labpraht gribbetu, bet feewa newihfcho," tâ Anzis.

Kamehr wehl tâ runnaja, meitina, kahdus 7 gadus wezza, winnam paffat fkehja un pilnâ kalkâ brehza: "Saimineeze mahju eedesfina, ja Kofsiti atweddat!"

"Anzi, nu tew par spihstu ta Kofsite janemm!" — tâ tee zitte usflubbinaja — "parahd nu, ka tu tas meistars, ka tewim ta wirsrohka!"

Pagasta mahjâ jau dauds wihru bij salaffijuschees un gaidija pihpedami, kamehr isfoblifchana fahlfes. Weidschoht wiffus aizinaja leelajâ istabâ. Wezzafajs un teefas wihri pee galda sehdeja un netahstu no winneem kalkâ seeweets tuppeja, nuhju rohka, ar strandaineem lakkateem apsefta. Ta bija ta zittfahrteja skaishta Kofsite.

"Nu tad fahlfim ar Deewa palihgu!" — tâ wezzafajs. — "Tur Kofsite sehfsch. Pagasts irr tufsch un dauds newarr malfahf. Kas tad nu no nabbaga atstahstas atraitnes pelnas zerre isdsiht, tam wiffahs. Tahds winnu lai nenemm. Bet kas winnu Deewa deht ar labprahtibu gribb kohpt, tas buhs geldigs nehmejs. Tas arri labbi buhtu bijis, ja Suhfu feewas buhtu libds nahlfuchas. So kahda ta nehmeja feewa, tahda arri buhs tahs nemtahs klahfchana."

Taggad tikka isflubdinahs, zil pagasts par gabdu preeksch Kofsites malfaschoht. Bet kad tikka prafsihts, kurfch winnu par masaku malfu gribboht nemt,

tad wiſſi zeeta kluffu. Jo katrs ſinnams labbat to leelako maſſu kahroja.

„Par to naudu, ko pagastš ſohla, Roſiti nemmu!“
tā Anziš. „Es arri“ — „es arri,“ — tā nu arri zitti kleedſa.

„Kaš pirmajš runnajiš?“ — tā ta akla ſkohlmeiſtara meitai praſſija, kaš tai lihdsahš ſtahweja.

„Anziš pirmajš runnajiš!“ — tā meitina. —
„Lai Deemš paſarg, ka pee ta teekat. Wiina ſewar irr niſnaka ne kà ugguniš puhiš.“

Atlai ſiſliš krita iſ rohkahm. Meitina to pazehla un atkal eedewa.

(Uš prekſchu wehl.)

Pehteris un Tſchankſte.

Pehteris. Kaš tad tew, Tſchankſte, ſchodeen notizzis, ka tahds dohmigš ſehdi uš rohlu atſpeedees? Woi tew zirzens auſi eelihdiš?

Tſchankſte. Kaš tew nekaiſch johkoht. Man taggad zittadi pee duhſchaš. Wai patš wehš teem ſarmantſchikeem, teem duhſcha ſpehletajeem un auſliu wilzeem dewiš manni paſiht! Teem zaur muhſu runnahm ta weegla pelna ſahkoht niht, — ſemneeki waiš ar teem ne-eelaiſchoteeš, — tapehž pahriš ſchahdu karratamaš-putnu manni ſatikkuſchi waſſar waſſarà pee Kaula namma, jau gribeja grabht aiš rihtleš, bet diwaš kammanāš paſlabban brauza un ſchee aišbehgā, noleelidameeš, zittā reiſā manni grabht.

Pehteris. Pah to nebihteeš neko. Kad teem neiſdohſeeš laudiš ar wiltu tā ſawōš walgōš dabuht, tad tee ſahš drohſchaki ar teem ſtrahdaht un tad nahš ahtraki polizejai naggōš paſchi, pirms ſawu draudeſchānu buhš iſdarrijuſchi. Kahds eſpreſſeš wihrš man ſtahſtija, ka lahdi 12 tahdi kungu wihtē nogehruſcheeš tehwiini iſdeenas lohdažoht wahtōš un ap rahtuſi, kur tee uš ſemneekem tihtlajoht, kur tad tahdu ſatikkuſchi, tuhlin waižajoht: kam kauſchu, ko eewedduſchi un woi warroht ko lihdiš iſweht tam un tam. Un ja tad kahds tiht eelaiſchoteeš ween, tad tuhlin weddoht prohjam uš ſchenka, kur teem draugi un kur ſemneekem woi labbatu iſtihroht, woi weſumu noſtrampejoht. Neſenn tā bij gaddijeeš, ka ſemneekuš wairat reiſā bij aišwedduſchi uš ſchenki un kad ſemneeki weſumu ahra neatſtahjuſchi beš ſawa ſarga, tad tee ſahluſchi ar winneem kauteeš.

Tſchankſte. Un tomehr ſemneeki nepaleek un nepaleek daudiš gudraſi, jo iſdeenas wehl dſird tahdaš apmahneſchānaš un aplaupiſchānaš. Daſchi tiht dumji, ka wiini tē pihtſehā katru glummaki apgehruſchohš tehwiinu ſauž par leelkunu, katru kehſchu par leelmahti un wiſſu tižž, ko tee winneem eeteiž. Ko tad ar tahdeem newarr iſdarriht! Paſkatteeš tohš uškuptſchaš, tee zittadi wihi, tee atkal ar ſawu rupejibu gan driht katru gohdigu pižjeju no ſawa weſuma aišdeſenn prohjam.

Pehteris. Woi tu arr ko dſirdejiš par to tā noſauktu dſelteno Kreemu ſweeſtu, ko tee pahrdohd?

Tſchankſte. Kaš tad taš par Kreemu ſweeſtu?

Pehteris. Paſlauſeeš, teiſchu tew, žit patš eſmu dſirdejiš, tahdu pelnu tee atkal efoht iſdohmajuſchi. Tee wezzu ſweeſtu, kaš tiht rattu ſmehrām derrigš, ſidoht uš ugguni, peeleižoht tiht un tiht uhdēna klah, peeleeekoht tiht un tiht wiſtaš pauuſu, ihpaſchi tohš dſeltenumuš un kluppejoht, kamehr wiſš paleekoht beeſaſ un leekoht wehſumā ſaſalt; ar to teem trejcha dalka ſweeſta teekoht wairat, kaš iſſkattoteeš dſeltens un ko tee tapehž par Kreemu ſweeſtu eeſaukuſchi. Bet kad pižjeiš to mahjā aišneſš, ſiltumā noleek, tad reht, kahdu putru nopirziš.

Tſchankſte. Atkal weena ſkunſte wairat. Reht, kahda gudra wiſſa paſauſe, — tiht mehš diwi ween paleekam ſawōš wezzāš pehdāš, — tapehž mums laiſkam arr tiht gruhti klahjāhš. Paldees Deemam, ka nu atkal ſneegš, warram ar raggawahm ſawōš naſtaš wiht.

Pehteris. Woi ſinni ko? Naudſiſim, woi newarram iſgudroht tahdu ſalwi, ar ko žilwekam ſewi ja-apſmehrjāhš ween, lai tam no ſewiš ušaugtu uš meeſahm drehbeš un ſahbati, — ta ta mums buhtu pelna ar to ſalwi! Par pahrtikku lai atkal zitti gahda.

Tſchankſte. Kur tew prahtš! Žit ilgi dabbutum pelniteeš? — wehweri, ſkrohderi un kurpneeki pirmee muhš nogalletu!

Pehteris. Atkal taiſniba! Nu, tad neka darriht, — palikſim pee ſawa wezza ammata.

Par ſinnu.

Tohš Mahjāš weeſa apſtelleſtajuš, kaš par ohtreij wehl kahdaš eſſemplareš apſtelle, lai tahš ar tahm pirmahm koſpā ſuhtam, mihti luhdſam, lai ſawā rakſā ſtaidri ušdoht, uš kahdu adreſſi wiini tahš pirmāš eſſemplareš jau apſtellejuſchi. Kad to nedarra, tad driht iſzektahš ſajuſchāna, kà to jau eſſam pee dſihwojuſchi.

Mahj. weeſa argahdataji.

Undeſeš-ſinnāš.

Rihta, 17. Janwar. Laiš ſalkohts un wehjainš.
Linnu - tirguš. Šhinnis deenas maſhaja par ſkowna linneem 50 lihdiš 66 rub. un par bralla no 43 lihdiš — rub. par birlawu Drakletas linnu-ſehlaš 9 rub. 75 kop. par mužžu.
Sihta andele. Puđš kweeſchu 1 r. 50 l. lihdiš 1 r. 70 l. rubu 1 r. 17 l. lihdiš r. — l., meeſchu 110 kop. lihdiš 1 r. 15 l., auſu 1 rub. 80 kop. lihdiš — l., par puhru. Puhrš kweeſchu milu 5 r. 20 l. rubu milu 3 r. 20 l. lihdiš — kop., bihdeleu ruoju milu — r. — l. meeſchu putraimu 4 r. 80 l., lihdiš — r. — l., grilku putraimu 4 r. 20 l. lihdiš — r. — l., auſu putraimu 5 r. 30 l., grubbu putraimu — r. — l., ſiru 5 r. — l. lihdiš — r. — l., tartupetu 1 r. 70 l. lihdiš — r. Puđōš ſweeſta 5 r. 20 l. — lihdiš r. — l. Mužža ſahliš: ſarſana 6 rub. 25 l., balta rupeja 6 rub. — kop. ſmalta — rub. — l., atmena ſahliš — rub. — kop. — Silkeš laſdu mužžā 11 rub. 50 l., eglu mužžā 11 rub. — kop.

Kaudaš tirguš. Balſiš banla bihteeš 88 rub., Wiſi uſſalſamaš žihlu-grahmataš 100 rubl., neuſſalſamaš 91½ rubl., Rihtaš žihlu-grahmataš 86½ rub., Kurſemmes uſſalſamaš žihlu-grahmataš — rub., 5 procentu ušdewu bihteeš no pirmāš leeneſchānaš 137 rub., no ohtreš leeneſchānaš 136 rub. un Rihtaš-Dinaburgaš dſel-ſu-zeha akhjaš 120 rub.

Atbildedamš redaktehš A. Leitan.

No cenſureš atwehſehiš.

Rihta, 17. Janwar 1869.

Sluddinafchanas. Usaizinafchana.

Kad Sprehsin-muischas (Spurna) pagasta-waldifchana (Walmeeas kreise, Rubbenes basnizas draufse) rekrufschu beedribu etaisifuse, tad tohp zaur scho no ahpagaitem lohjeschanaas gaded- bubbami usaizinati, pee schahs beedribas peeraalitees. Skaidratas sinnaas pehz warc schj pe pagasta waldifchanaas meldeetes. Sprehsin-teeftas-mahja, 7. Janwar 1869.

Pagasta wezzafajis: M. Janfon.
[N 2.] Skrihw: G. Behrsin.

No Drobbusch-muischas walfts-waldifchanaas, (Zehsu kreise, Abraischu basnizas draufse) teel zaur scho sluddinahts; ka schi walfts weenu palibofbas-lahbi preefsch rekrufschu ezehluse, furrä taggadejt walfts-lohjetki ween lihof 300 rubl. f. hogadd samafahs; — tadeht ja fahdeem rekrufschu-wezzuma buhdameem pufschuem patiktohs, pee schahs walfts un lahdes beedribes, lai ar derrigohm attaischanaas un wezzuma silmeem itnedel peektdeenas, pee schahs walfts-waldifchanaas Drobbusch-muischa, meldejetas. Drobbusch-muischa tai 13. Janwar 1869.

Walfts-waldifchanaas wahra:
Walft wezz: M. Furria.
[N 7.] Rastitajis: J. Sillmits.

Sinna.

Mihgas kreise, Maddaieenes basnizas draufse, Taurup muischa pagasta waldifchana nupat weenu rekrufschu-ispirtfchanaas-beedribu eeriktejuse un dabnu, taggadejeem maksatajeem rekrufschu, kam deenesta jaet, no schahs beedribas wairak ka 300 rubl. f. ismalfatun, fura ismalfafchanaas nauda, kad wairak maksataju no pirnabs klafses pufschuem peenafis driht dauf leelata palis; tadeht Taurup pagasta waldifchana usaizina pufschu, kas pirmä klafse stahw, pee schahs beedribas peedeerotes, un irr skaidratas sinnaas par to pee Taurup pagasta waldifchanaas dabujamas. Taurupmuischa, 10. Janwar 1869.

[N 9.] Pag. wezz: Jahn Grünberg.
Skrihw.: P. Apfin.

Weifsmanna-muischas pagasta wald. (Zehsu kreise un Zehsu basnizas draufse) irr nodohmajuse rekrufschu-ispirtfchanaas beedribu dibbinabt, un kad schis pagasts patis pee minnetas beedribas par spehzigu lihobedri buhs, tad sinnama leeta, ka fatiis schahs beedribas rekrufschu pee ispiirtfchanaas arri spehzigu palibofibu dabubhs. Tad nu jannu laudis, kas 1. un 2. rekrufschu-fchirä stahw un kam patifchana, schai beedribä dallibu nemt, teel schj usaizinati, lihof 23. April f. g. pee schahs pagasta waldifchanaas peektitees. Peektifchanaas tohp fatra darba deenu peenemtas un peetejeem pahre beedribas lohjetku peenabhuemem, ar furreem fatris warres meera buht, wajadfigas sinnaas isdohtas.

Raufina mahja, 11. Janwar 1869.
Pagasta waldifchanaas wahra:
Pagasta wezzafajis: J. Putnis.
Rastitajis: S. Trimer.

Usaizinafchana.

Auzem muischas pagasta waldifchana (Walmeeas kreise Straupes bas. dr.) darea sinnamu, ka schaitan weena rekrufschu beedribu etaisifita, fur par mehrenu beedribas-naubn tohp 1. klafses pufschu eememti. Schat beedribai zaur to leela labbums, ka masa pagasta pehz ja leelata rekrufschu nemfchana neubhs, ka lihof schim bjuje tik par diwi reit weens rekrufschu dohdams. Kam patifchana, lai drihsuna ar jawahm pilnigahm attaischanaas un wezzuma-silmeem peeteizahs. Mahatatas sinnaas dabujamas fatra laita pee pagasta waldifchanaas

Auzem pagasta waldifchana, 2. Janwar 1869.
Pagasta waldifchanaas wahra:
[N 2.] Pag. wezz: Jahn Gob Sarria.
Rastitajis: J. S. Krastin.

Peo Zehsin Abraisch draufse Mahmuta-muischas walfts waldifchana irr ezehluse rekrufschu beedribu fur wehl jaunelli, kas rekrufschu wezzuma stahw, no ahpwalfehm teel eememti. Teel, furrem zaur lohjeschana fribt rekrufschu eet, no schahs beedribas klafses dabnu 500 rubl. f. (rastitajis peektitees rubl. f.).

Mahmut walfts wald. wahra 12. Janwar 1869.
[N 18.] Walfts wezz: J. Seedin.
Skrihw: M. Dhsolin.

Rekrufschu ispiirtfchanaas beedribu.

Zehsu kreise, Zehsu basnizas draufse buhdama keepas muischas pagasta waldifchana irr weenu rekrufschu ispiirtfchanaas beedribu ezehluse un usaizina I. un II. lohjeschanaas klafse stahwebamus lohjetkus, kam patifchana schai beedribä eedoh-tees, Mahatata sinna deht pee schahs pagasta waldifchanaas peektitees.

Keepas m. pagasta wald., 14. Janwar 1869.
[N 3.] Pag. wezz: J. Baifche.
Rastitajis: G. R. Kille.

Zehsu kreises un Slujenes draufses krohna Klawfalna muischas pagasta irr etaisifita weena rekrufschu-ispirtfchanaas-beedribu, furrä pirmas klafses jaunelli dimpadsmit rublu f., ohtas klafses feschä un treschahs klafses jaunelli trihs rubli f. par gaddu eemafsa. Schi beedribu irr ihpafsch drohicha un postahwigata zaur to, ka wiffa walfts par ritiggu naudas eemalfafchana un ismalfafchana gawno un ka fatris walfts wihrischtis lohjetkus no 18 lihof 60 gaddem ter lihofmalfatajis pee schahs beedribas. Klafse rekrufschu, kam lohje fribt, dabnu no beedribas-lahdes peezifimti rubl. f. ka jaw minnehts, tad no walfts teel gahwohts, ka fatris rekrufschu bes truhkuma sche minnetu naudas-summu no peezifimti rubl. f. dabubhs.

Jaunelli, kam lihof, schait peedeerotes, lai drihsuna pee Klawfalna muischas walfts-waldifchanaas peemeldejahs.
Klawfalna-muischa, tai 13. Janwar 1869.
Walfts waldifchanaas wahra:
[N 39.] Walfts wezz: Klau Welkert.
Skrihw: A. Peterfon.

Pimbafschos

200 soblus no turgus plafcha, Sudmallu-eela irr mahja ar daktina jumtu lihof ar fehtas ruhmi par 450 rubl. pahrohdami. Tuwafas sinnaas apteelt teel isdohtas.

Turpat arri teel pahrohdts gandriht pilsehtas widdu stahwetam 2 puhruweetas leels dahris.

Kahda pufsmuischa no 200 puhruweetahm tihruma (weeschu-femme) ar labbahm plawahm un gannibahm Witepitas gubernija, Poloztas kreise, 5 werstes no dseluzella stanizias Dsol (no Mihgas jaw ar weenas deenas braukumu aifsneedsama) teel ar labbahm notaisfchanaahm us 6 lihof 12 gaddem tuhlt us renit isdohta. Turpat arri uppe, pee furras zittlahrt dsirnas stahwejuschas un furrat papilnam uhd-na, ta ka arri taggad tur labbi derretu dsirnas etaisifht, jo wiffa tai appabbala us 50 lihof 60 werstehm dsitenu pawiffam nau. Submofhti teel par wetti dohti un warr arri, kad notajfa, tahs paschas us 6 brihw-gaddeem dabubht. Tuwafas sinnaas teel isdohtas Memberta-muischa, Keelwahredes basnizas draufse pee muischas waldifchanaas.

No nahlofcheem Jurgeem teel Dhsin-muischa stroscha mellehts kas usizizams zilwels un arri femmes buhschana, ta ka lassht un rastit, proh. Tuwafas sinnaas turpat muischa pee muischas seelkunga warr dabubht.

Zai jaunä bohde pee Sinder-wahrteem us stuhra (peena-turgus) irr dabujama loppija pa 20 kap mahzina un rihse pa 6 kap. mahzina, ta ka arri zitta prezze par pebejeo rennu pee

Wassily P. Tscheluchin.

J. Redlich



gruntigä Englischu magasihne

teel pahrohti dselja ehdeenu wahramee traufi no eelschupfes iszinetti un glaseereti, ta ka arriban tee jaunas mohbes damp- jeb fitta pohdi, furrä fatra barriba ihfakä laita un dauf garfchigaki ne ka wezzas mohbes gra'pjos iswahrahs un turflacht pawiffam maj mallas tehre, zaur to winni lohft flawejami; tad wehl te dabujami: kappara pannaas, kastroti, tehfatki, lihmes-pohdi un wiffa zittodi ehdeenu wahramee traufi un eerehtfchi preefsch mahjas un saimes wafadfibas.

Appafsch Beerin- jeb Lindeneub-muischas teel gruntes-weetas un plawas itrentetas. Pee muischas-waldifchanaas japeeteizahs.

To pee Raf-Dammen muischas peederiggu, ta notanttu "Dselteno frohgu," Slohtas leelkella mallä warr no scha gadda Jurgeem us renit dabubht.

Jauna drehbju pehrweichana un driffeichana.

Pehterburgas Ah- Mihgä leela Alefsander-eela Nr. 37, klafkam befferim Kaltbrenner. Schi teel wadmala, pufwadmalä, laktati un drehbes ar wiffadahm pehrwehm pehrweti un ar raibahm pulkeem un kantehm pehz jauneem muhtareem apdriffketi. Wannas pehrwes zaur mafgafchana wis nenooet un zennu til lehti aprehlinaju ka neweens zits, p. pr. leites par 1 rubl. leelus laktatus ar 2 pehrwehm driffketus no 1 rubl. 25 kap. eefaktoht un t. j. pr. A. Danziger,

No Walfas.

Dseltenee kaschoki

no dafchadahm fortehm un frega rihfi irr leela pulkä atwesti un teel lehti pahrohti, pee

J. Skuen.

Pahrdangawä irr stahbt, ka arri balti labpofiti pahrohdami us Kanta dambja tai mahja ar Nr. 10.

1 rubl. 40 kap.

par puhru ne leeli bet fmeelkigi kariupeki teel pahrohti leela tehm-eela Nr. 11

Kleistin jeb Degefal muischa, Spilwes mallä, teel kausa preeschu mallä par 3 rub. par affi, ka arri labd Spilwes feens uu falmi pahrohti.

Labbafo lohpu fahli

pahrohd par lehtu zennu

Man un beedris, Sinder-eela N 2.

1000 lubbif-affis mahlu no Sallaspils-muischas Raupin mahias 6 1/2 werstes lihof Danga-was krasam fatra zella laita warr dabubht aifwest. Kas scho wefchana gribb usnemees, warr meldeetes fatra deena pulkfi. no 3 lihof 7. waktara Moskawas Ahreitgä, Jahn-eela, Nr. 22 pee

Suprise.

Bobra behrns.

Is Frantschu grammas „les miserables“ pahrtulohis preefch Wahjas weefa peelifkuma no

Netabtu no Franzijas galwas pilssehtas Parises irr weens leels zeems, Monfermelje wahrda. Ko stahstischu, tas te notizzis 1823. Taggad schis zeems par pilssehtu palizzis.

Maije un zits usturs te toreij nebij dahrgi. Lik ween ar uhdeni bij pohsts. To tabtu waijadseja mekleht. Uhdens dabbuschana tadeht Monfermeljee-scheem bij deesgan gruhst darbs. Gan weens wez-zigs wihrs ar uhdens peeweschanu sawu maist pel-nija un to pa spanneem pahrdewa. Bet winsch ilgal' nestrahdaja ka waffara libds pulksten septineem un seema libds pulksten peezeem waffara. Kam tad ap scho laiku wairs nebij uhdens, tam bij jaect pascham to mekleht jeb bescha bij japeeteel.

Schinni zeema arri dsihwoja weens trakteeneks, Tenardin wahrda. Kurfch bija nlnaks, plehst-gaks un zetaks, Tenardin pats jeb winna seewa, to fazzicht nahktohs gruhst.

Schis pahris par nelaimi weenu bahreniti fa-wos naggos bij dabbusis un to sliktal' turreja ka wehrgu. Nabbadsitei nebij ne tehwa ne mahtes. Lik ween wezs mahtes draugs wehl bij dsihws, bet ne Tenardin, ne tas bahra behrns pats par winnu nelo nesinnaja. Zeemineeki to bahra behrnu par zeelawiti bij eesankuschchi. Ta wehl bij gluschchi jaunina, kahdus 8 gaddus wezza un tomehr trakteeneks netahdu meitu neturreja. Zeelawite derreja kalpones weeta. Ihts wahros winnai bij Kosette.

Winnai arri peekritta tas uhdens atneschanas darbs. Nabbadsite gauschi bihjabs, nakti to tahko zekku us awotu nostagabt un tadeht arween pee laika gahdaja, ka uhdens netruhka.

Ap seemas swehtteem 1823 Monfermeljes zeema bij preeziga dsihwe. Labs pulzinsch sweschu kohp-mannu bij atnabkuschchi un ar sawahm prezzehm is-leelijabs. Weens no scheem kohpmanneem Tenar-dina kroggam taifni pretti sawu bobdi bij uftaisjis. Deht kohpmanneem dauds kauschu no semmehm bij atnabkuschchi. Wiffi trakteeri un kroggi bija peebahsti ar laudim.

Arri Tenardina trakteeris nebij tufsch. Dhrmani, melderi un zitti wihri ap galdu sehdeja un dsehra un pihpeja. Krodhsineeze walfarinu fataisija. Wihrs ar weeseem dsehra un pasakkas dsinna.

Zeelawite sawa eerasta weeta tuppeja krahns pakkala. Gehehta winna bija ar strandainahm luppatahm. Wahjas bij plikkas. Winna sekkes ad-dija preefsch krodhsineezes abbahm meitinahm, kas nahburga istaba preezigi spehleja.

Pee krahns ribkstes bij palahrtas.

Pa starpam atskanneja behrna breshschana. Tas bija krodhsineezes 3 gaddus wezs dehs. Mahte to

nemihwoja, bet sawas meitas ween. Nabbadsinaam tadeht parwelti bij jabrehz. Mahte winna breshschanu nelikkahs ne dsirdoht.

Apstattisim drusku krodhsineeku un winna seewu. Krodhsineeze, bij leels, farkans, refs, tschetrkantigs un muddigs seeweets. Ka jau fazzichts, winnai zit-tas kalpones nebij ka zeelawite. Weena pellite, kas apdeeneja elefantu. Kad krodhsineeze runnaja, tad wifs trihzeja, lohgi, krehfli un zilweki. Winnai arri bahrdas netruhka. Nodeewatees un nolahdetees tai bij mihsch eeraddums. Kad winnu dsirdeja runnabt, tad bij jadohma, ka tas effoht weens jal-dats. Kad winnu redseja dserroht, tad bij jadohma, ka tas effoht weens ohrmannis. Kad winnu redseja zeelawite mohzoht un gruhsoht, tad bij jadohma, ka tas effoht tas bende.

Krodhsineeks bij mass, leefs, kantains un kau-lains wihrs. Winsch isflattijabs wahjsch, lai gan deesgan weffels bija. Winsch bij ihts blehdis un prett neweenu rupjsch neisturrejabs, ne prett paschu ubbagu, kam maijes kummofu leedsa. Reineekus peekrahpt, pee ta darba winsch bij gudrs un mud-digs. Kalpones winsch nesmahdeja, deht ka seewa netahdu meitu wairs neturreja. Sirds winnam bij ruhka un dusmu pilna. Bet winsch sawas dusmas walbija. Kad daschureis schahs dusmas is-sprukka lauka, tad wai tam zilwekam, kas winnam pretti nahza!

Kas scho pahri labbi nepasinna, tas gan doh-maja, ka pee seewas effoht ta walbischana. Bet ta nema nebij. Kad wihrs weenu wahrdu fazzija, jeb ar azzim metta, tad elefant's palkausija.

Schi seewa bij weens breefmigs zilweks, kas nefa nemihwoja, ka sawas abbas meitas un no nefa nebihjabs ka no sawa wihra. Wihrum zittas dohmas nebij sirdi ka pekna un nauda.

Bet lai nu gan deesgan reiseekus krahpa, tad tomehr winnam ne-isdewahs. Winsch turpretti lee-las parrados bij eekritis.

Scho abbeju reebigu zilweku starpa nabbaga zee-lawite atraddahs. Abbi winnu mohzija, lai gan katre sawada wihs. Lee sitteeni un zirteeni nahza no seewas. Taks plikkas kahjas seema nahza no wihra.

Zeelawite flauzija, masgaja, fkrehja un lai gan masina un jaunina buhdama itt smaggas leetas nehaja, itt ka pilniga meita buhtu bijusi. Schehla-stibas netahdas nebij. Nabbadsite bij ka weena muscha, kas sirnekteem kalpo.

Nabbaga behrns kluffuma zeeta un sawu mutti neatdarrija.

4 jauni weesi Tenardina krogga bij atnabkuschchi. Zeelawite, kurrain weena aze silla bija no duhrena, ko krodhsineeze tai bija dewusi — zeelawite behdigi

dohmaja, ka jaunatnabfufchu deht warrubht tumfchâ nakti uf awotu buhs jaect. Sirbs tai trihzeja kâ apfas lappa to dohmajoht. Kurfch behrns gan lab-praht tumfchâ seemas nakti meschâ ees?

Teo dsehreji pee galda daschu reis flattija zaur lohgu un fazzija: „Uf eelu jau irr tumfch! kâ krahnt!“ jeb: „kaffis ween taggad bes laternes warr staigabt pa eelu!“

Peepefchi weens no teem jaunatnabfufcheem weefem eenahza istabâ un brehza:

„Mans firgs nau dabbujis dsert!“

„Kâ tad ne?“ tã krohdsineeze.

„Es Dums falku, ka nau dabbujis!“ tã weefis.

„Sirgs gan dsehris, firgs no spanna dsehris. Es patti winnam esmu dewufi dsert!“ tã zeelawite.

Bet tas nebij wis teefa. Zeelawite melloja.

„Al tawu besfaunigo melli!“ tã weefis apfkaitees issauzabs — „Es tewim falku, ehms, ka firgs nau wis dsehris!“

„Ja teefcham firgs nau dsehris,“ — tã krohdsineeze — „tad meitai jagahda uhdens. Kur tu effi, fruppi?“

Zeelawite semm galda bij apflehpufees un nu islihda abrà trihzedama.

„Steidses! Ahtri! Nefs firgam fo dsert!“ tã krohdsineeze.

Meitina panehma spanni un ar nokahrtu galwu taifjahs uf zektu.

„Tè, fruppi,“ — tã krohdsineeze — „tè tewim 10 kap. sudr.! Atpakkat nahsoht eij pee bekkera un atnefs maifi!“

Zeelawite nefo neatbilbedama to naudas-gabbalu eebahsa keshâ. Tad winna apstahjahs preefch wakfejahn durwim, spaini rohka turredama. Gandrihs tã islikfahs, itt kâ winna gaiditu, lai kahds winnai nahktu palihgâ.

„Wai tu gan eefi?“ tã elefants bkhwa — „wai mannim tewim zeffch jarahda?“

Zeelawite isgahja abrà. Durwis flehdsjahs aif winnas.

Tahs pirmit minnetas bohdes wiffas jauki bij apgaifmotas un pufchlotas. Tanni bohde frohgam pretti behrnu spehlejamas leetas bij redjamas, ih-pafchi weens lepns lellis, diwi pehdas garsch, ar sifschu un purpura drehbehm gehrbta un no selta un sudraba rohtas spihdama. Wiffi Monfermeljes behrni scho lelli apbrihnoja. Bet libds schim wehl neweena mahte scho lelli nebij pirkufi, tapehz ka laitam parleeku dahrgs bija. Krohdsineezes abbas meitas wiffu deenu to lelli bij apflattijufchas. Arri patti zeelawite daschureis uf lelli bij flattijufees, lai gan sinnams sagfchu, no elefanta naggeem bihdamees.

Kad zeelawite aifgahja ar sawu spanni, tad winnai firfina gan parleeku smagga bij, bet tomehr apstahjahs preefch ta lella, fo par „preileni“ fajuza. Winna flattija uf preileni un dohmaja patti pee

fewis: „Zif ta irr laimiga!“ Winnas azzis lellam bij tã kâ peekaltas. Winnai islikfahs, ka tè effoht paradihses dahrgs.

Peepefchi atskanneja tahs negantas krohdsineezes aifsmaklufi balis: „Pagg, pagg! Es tewi! Es jau nahktu! Wai gan eefi!“

Zeelawite farahwahs un aifbehdja abtreem fohteem.

Kamehr meitina wehl pafchâ zeemâ bija, tomehr tai nefas nekaiteja. So garra bohfschu rinde wiffu zeemu apgaifmoja. Bet kad zeems palikka aif winnas un kad tumfchâ meschâ bij ja-ee-eet, tad leelas firdsbailes to pabrnehma.

So tablat' winna gahja, jo ta tumfiba palikka beesaka. Winna spanni likka pee semmes un issamiffufchâ prahtâ apfahrt flattijahs, bihdamees no swehreem un no kehmeem. Beidssoht fazzija: „Es tai teifschu, ka uhdens tur wairs ne-effoht bijis!“ Un winna atpakkat greefahs uf zeemu.

Wehl 100 fohtus nebija spehrufi, kad atkal apstahjahs un dohmigi fewim galwu krattija. Taggad winna garrâ krohdsineezi redseja. Nabbaga behrns flattijahs gan uf mescha, gan uf zeema pufsi. Ko darriht? Kurp eet? Winnas preefchâ ta breefmiga krohdsineeze. Aif winnas ta nakts, ta tumfiba un tas mesch.

Beidssoht taf ta bihjaschana preefch elefanta pabr-wahreja to bihjaschanu preefch tumfibas. Zeelawite atkal greefahs uf meschu un sahka skreet. Winna nemas ne klauffja, ne redseja, ne dohmaja, bet taifni weenâ skreeschanâ uf awotu skrehja.

Pee awota atnabfufi winna ar kreifo rohku weenu jaunu ohsolu melleja, pee ka mehdsja turretees, kad uhdeni smebla. Tad winna lohzijahs un ar spanni uhdeni smebla. Tã lohjidamees winna nemannija, ka naudas gabbals, fo krohdsineeze tai bij dewufi, eekritta awotâ.

No leelas skreeschanas un no uhdens smelshanas mafina tohti bij peekuffufi. Winna kritta pee semmes un azzis aifdarrija.

Bet firdsbailes winnu drihs atkal mohdinaja. Winnai islikfahs, itt kâ wifs mesch buhtu peebahsts ar nikneem swehreem un kehmeem. Winna ahtri pazehlahs un sahka skreet zaur meschu un tihromeem taifni uf zeemu. Bet spannis bij smags. Winnai dauds reifahn waijadseja apstahtees. Tas notikka meschâ, nakti, seemâ, weentulibâ. Un zeelawite bij behrns no 8 gaddeem. Neweens zits kâ Deews ween schinni brihdi redseja nabbaga behrnina behdas.

Zeelawite schauksteja aif firdsahpehm, bet raudaht ne-eedrohfschinajahs, tik winna no elefanta bihjahs, laj gan tas klahnt nebija. Tas bij winnai eeraddums weenumehr dohmaht, ka krohdsineeze klahnt effoht.

Tomehr winna tahdâ wihse weenumehr apstahdamees ahtri uf preefchu newarreja tikt. Winna dohmaja, ka tahdâ wihse weffela stunda pa-eeschoht,

pirms pabrnahfšohht un ka krohdšineeze wiñnu kul-
šohht. Šchi bihjašchana peebedrojahš tai oštrai
bihjašchana, ka weena patti nakti meščā bija. Pee
wezza kaštanjēs kohka wehl reiš išdušfeja, tad šawus
špehkus fanehma un atkal šahka štaigahht. Tomehr
nabbadšite išfamiffuščā prahtā nopuhtahš: „At
Deewš! at Deewš!“

Paščulaiš' wiñna mannija, ka špannis nemaš
wairš nebij šmagš. Weena rohka, kaš tai iškiffahš
warren leela, španni bij panehmusi un to turreja.
Zeelawite galwu pazehla. Wiñnai lihdsāš štaigaja
zilweš, ko tumšibaš deht labbi newarreja pašiht.
Šchiš zilweš španni bij panehmis, beš ka weenu
wahrdu buhtu runnajiš.

Zeelawite nemaš nebihjahš.

Taš wihrš teiza tā:

„Manš behrnš, špannis gan dešgan šmagš,
ko nešfi.“

Zeelawite pazehla galwu un atbildeja:

„Ja, kungš.“

„Dohd šchurp, eš tew' to nešfišču!“ tā taš wihrš.

Zeelawite španni laida wakā. Taš wihrš wiñ-
nai gahja lihdsāš.

„Taš špannis tešcham gaušchi šmagš;“ — tā
wihrš — „zil wezza ešfi?“

„Ištonuš gadduš ešmu wezza.“

„Un wai no tableneš tē ešfi atnahfuš?“

„Eš nahku no awota, kaš meščā irr.“

„Un wai tawa mahja tahku no šcheijeneš?“

„Zeemš irr kahdu weršti no šcheijeneš.“

Wihrš kahdu brihdi zeeta klušfu un tad peepēšchi
fažžija: „Tad tewim mahteš wairš nau?“

„Eš nešinnu,“ tā behrnš atbildeja.

Un pirms wihram wehl wakāš bij pee atbilde-
šchannš, kad wiñna wehl fažžija: „Eš netižžu. Zitteem
gan mahte irr. Mannim nau mahteš. „Mannim
nekad nau mahte bijušfi.“

Wihrš apštahjahš, liška španni pee šemmes un
šawas abbaš rohkaš uš zeelawiteš pležzeem un ar
mihligu balšfi praššija:

„Kā tewim wahrda?“

„Manš ištaiš wahršs irr Rošette, bet wišfi manni
fauz par zeelawiti.“

Kad wihrš to wahrdu: „Rošette“ dširdeja, tad
šipri šarahwahš. Un kā tad ne?“ Wišch jau
bija taš pirmišt minnehtš zeelawiteš mahteš draugš,
kaš tai mirdamai bij apšohlijiš, par meitiñu gab-
dahht. Wiñnu atpeštiht iš Lenardina naggeem wišch
jau bij nahziš no Parišes. Un nu ta meitiña
tumščā nakti wiñnam itt kā no Deewa šubtita
pretti nahza. Pežž kahdu brihdi wišch praššija:

„Behrnš, kur tu dšihwo?“

„Monšermelješ zeemā.“

„Wai uš turreen ešfam eedami?“

„Ja, kungš.“

„Kaš tad tewi nakti meščā šubtižiš pežž uhdēš?“

„Lenardina gāpašcha manni šubtižuš. Wiñna
irr krohdšineeze.“

„Krohdšineeze? Tad eš šcho nakt' tur palikšču.
Wedd' manni!“

Taš wihrš gahja dešgan ahtri. Zeelawite ne-
maš wairš nebij peekuffuš un wiñnam paklat tež-
zeja. Wiñnai bij ap širdi, itt ka tehws tai lihdsāš
štaigajohht. Behrnš wihram pilnigi uštizzejahš.

Pežž kahdu brihdi wišch fažžija: „Wai krohdš-
neekam deenešta meitaš nau?“

„Nē, wiñnam nekahdaš kalponeš nau, bet paščam
gan irr diwaš meiteniteš manñā wežžumā, Ponine
un Selma.“

„Un ko tad šchiš meitiñaš darra?“

„Ah!“ — tā behrnš teiza — „tahm irr škaisti
lešli. Tahm nekāš nekait. Tahš špehke un preeža-
jahš deenu uo deenaš.“

„Wišfu deenu?“ tā wihrš.

„Šinnamš, wišfu deenu!“ tā zeelawite.

„Un ko tad tu darri?“

„Man' jaštrahda.“

„Wišfu deenu?“

„Šinnamš, wišfu deenu! Ponine un Selma ne-
kauj wiš, ka ar wiñnu lešlehm špehleju.“

Tā runnadami wiñni zeemā bij atnahkušchi.
Beckeram garram bij jaect, bet zeelawite pawišfam
to maišfi bij aišmiržušfi, ko šaimneeze tai bij lič-
kušfi atnešt.

Kad taš wihrš redšeja to bohšču rindi, tad
praššija:

„Wai tē irr tirguš?“

„Nē, kungš,“ — tā zeelawite — „tee kōhpmanni
uš šeemas šwehtkeem atbraukučhi.“

Kad pee Lenardina krohza bij atnahkušchi, tad
behrnš aištikka wihra rohku un fažžija:

„Tē irr muhšu mahja. Dohdat mannim nu to
španni.“

„Kapežž tā?“

„Ja gāpašcha redšeš, ka zits to španni neš, tad
manni kulš.“ Taš wihrš to španni behrnam atdewa.

Durwiš atwehrahš. Elefantš parahdijahš, šwežži
rohka turredamš.

„Kur tad tu tiš ilgi palikkušfi, kruppi? Šaikam
ešfi gaidijušfi, ka tewim širgu paklat štele?“

„Gāpašcha,“ — tā zeelawite trihzedama fažžija —
„tē weenš kungš, kaš pee mums kōhrteli gribb nemt.“

Krohdšineeze, laiñnigu gišmi peenēmdama, škat-
tija uš weešfi. Bet kad wiñna pašemmiñgu apgehrbn
un mažu pakliñu eewehroja, tad ta laiñniba ahtri
iššudda un wiñna škarbi fažžija:

„Mahlat eekščā, draugš!“

(Uš preešču wehl.)

Sehzihts ká[muhtis.

Labs pulziſch noſlahpuſchu draugu Mahrtna deenas walfarâ kôhpâ fehdeja traſteeri, pee melna aſſiſta. Dſehreens gan wiſſeem pee ſirds gahja. Tomehr wiſſt gohdigi iſturrejabs, til ween Sehzihts par dauds peepildijabs, tâ ka zeeti apgullabs un kâ maifs ſaktâ iſſteepabs.

„Par tahdu neſahſibu Sehziſcham jadabbu mahziba!“ tâ weens no beedreem, leels ſohbugals, ſazziſa. „Atneſs tu, Sahni, to muhka apgehrbu, ſas tewim mahjâs!“

Kamehr Sahnis aiſtezzeja uſ mahju un to muhka apgehrbu atneſſa, ſohbugals Sehziſcham galwas mattus nobſinna uſ muhka mohdi. Laſſitaji ſinnabs, kâ Kattofu muhli galwas widdu nozehrpj, tâ ka mattu wainaks ween atleef.

Kad Sehzihts bij apzirpts un pehz ſahrtas kâ muhtis pahgehrbts, beſ ka wiſſſch ſaut' to buhtu manniſs, tad tee johzige beedri winnu ar neſchanu neſſa uſ kloſteri. Wiſſi klaudſina ſtipri pee wahrteem. Wahrte fargſ atweerr.

„Tas irr leels ſauns, ka weens no Suſſu beedreem peedſehriſ uſ celu gukt!“ Tâ ſauldami wiſſi Sehzihti egruſſch kloſtera pagalmâ un ar ſakku ahdas paſtalebim aiſbehdj.

Wahrte fargſ redſ muhka mundeeriu, redſ apzirpto galwu un Sehzihti eenes kloſteri, ſawadâ ſambariſchâ.

Dhtrâ deenâ, no rihta, wahrte fargſ pee Sehziſcha nahſ un tam ſpreddiki turr un apdraud, ka kloſtera preeſchneekam wiſſu teiſſchoht. Tas winnu laikam uſ kahdu mehneſi liſſchoht eeſlehg, kur neko nedabbuſchoht kâ uhdni un ſauſu maiſi.

Ar plattahm azzim Sehzihts ſkattabs uſ runnataju, aptauſta ſawu plikto galwu, aptauſta ſawu muhka apgehrbu un iſſauzahs: „Laujat nu arri mannim weenu wahrdinu teiſt: Eſſat til labb' un ſuhtat uſ nahburga zeemu, uſ Sehziſcha mahju un leekat praſſiſt, wai Sehzihts irr mahjâ, jeb wai nau mahjâ.“

Ja nau mahjâ, tad labbi. Ja irr mahjâ, tad tad eſ neſinnu, ſas eſ eſmu.

Sohbugals.

Weenam ſemneekam bij labs draugs, kôhpmanniſs. Abbi dſihwoja labbâ dreubſibâ, kâ zimds ar rohku.

Weenreis ſemneeks panahſ pee drauga un luhds, lai winnam aiſdohdht 300 rubtus.

„Labpraht tewim to nau du aiſdohdu,“ — tâ kôhpmanniſs ſazziſa, — „peeſihme tu patſ parradu ſihmê to deenu, kurrâ mannim atkal maſſaſi.“

Semneeks ar ſohbgalligu waigu to ſihmiti rakſta. Kôhpmanniſs ſihmitt glabba. Mehneſchi paeet, pilns gads paeet, mans ſemneezinſch nemakſa. Beidſoht kôhpmanniſs winnam ſakka, lai jel maſſajohſt.

„Mannim wehl walfas deefgan,“ — tâ ſemneeks paſmeedamees ſakka. Eſ ſihmitê eſmu rakſtiſs, ka ſwehta Kumpā deenâ^s apſohlohs tewim maſſaſt. Bet ſchis ſwehtais kalenderi nemaſ neſtahw.

(Schis ſtikkiſ notikſa Kattofu ſemmê, kur laudim dauds ſwehtu irr, kurrū wahrdi kalenderi ſtahw, kâ laſſitaji ſinnabs.)

Kôhpmanniſs papreeſſch dohma, ka ſemneeks johſo. Bet kad redſ, ka ſemneeks teeſcham negrihb maſſaſt, tad to apſuhdſ pee teeſahm.

Semneeks teeſas kungam ſawu ſtikki ſtahſta.

Teeſas kungs atbild: „ſemneekam gan pilna taiſniba, ſwehta Kumpāna wahrds kalenderi nerohdabs, bet —“

„Kapehz tad „bet?“ tâ ſemneeks praſſa.

„Kumpāna wahrds gan neſtahw kalenderi. Bet wiſſu ſwehtu deena gan rohhdabs kalenderi. Tur laikam arri Suſſu ſwehtais Kumpāns buhs ſlaht. Tad nu wiſſu ſwehtu deenâ Sums jamakſa!“

Pebrkons un lectus.

Sokrates bija wiſſu Greeku wiſſgubralais. Til weenreis winnam bij wiſlees, kad Kſantippi par feewu nehma. So Kſantippe bija wiſſu feewu wiſſ niſnaka.

Weenreis wiſſa arri gauſchi niſna uſ wiſru bija un to kreetni nolammaja. Sokrates palikſa pilnâ meerâ. Kad feewa arween niſnaka palikſa, tad wiſſſch beidſoht pazehlabs un aiſgahja. Zaur to Kſantippe palikſa jo duſmigala. Wiſſa panehma trauku ar uhdni un zaur lohgu to wiſram uſlehdja wiſſâ.

„To jau eſ buhtu warrejſ dohmaht“ — tâ Sokrates ſazziſa — „pehz pebrkōna teetus mehdſ nahſt.“

Sweeſta maiſe un ſeers.

Leo Meier eeſſch baltiſkeem mehneſchu rakſteem April 1868, par ſamilijâs wahrdeem runnadams, ſtahſta, ka preeſſch kahdeem gaddeem wiſſa tehwa-brahliſ, mahzitajs buhdams, weenu bruhſti, Sweeſta maiſe wahrdâ, ar weenu bruhſtganu, Seers wahrdâ, lauſajis.

Atbildedams redaktehrs A. Leitan.

No Senjurs atwehlehts.

Rihgâ, 16. Janwar 1869.